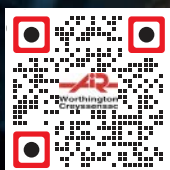




Worthington  
Creyssensac

# LAS MEJORAS NO CESAN



  
[www.airwco.com](http://www.airwco.com)



ROLLAIR 20-34, ROLLAIR 10-34 V, ROLLAIR 10-30 V PM,  
COMPRESORES DE TORNILLO CON INYECCIÓN DE ACEITE

¿Cómo es posible mejorar aún más la mejor gama de compresores de su categoría? Incorporándole una eficiencia inigualable. Los compresores de tornillo más compactos de Worthington Creyssensac, el Rollair 20-34 kW de velocidad fija y el Rollair 10-34 V con accionamiento de velocidad variable ya le ofrecían unas prestaciones excepcionales a lo largo de toda su vida útil. El nuevo Rollair 10-30 V PM y su tecnología iPM ahora le ofrece un ahorro de ahorro de energía de dos dígitos y una menor huella ambiental. Compactos y silenciosos, los tres modelos se pueden utilizar tanto en la sala de compresores o en el punto de uso, tanto a modo de compresor principal como complementario. Por tanto, no importa lo exigentes que sean sus necesidades, nuestro compresor de tornillo rotativo más versátil las satisfará sin duda alguna.



### RENDIMIENTO

- Hasta un 45 % de ahorro energético con el motor iPM IE4 del Rollair 10-30 V PM (en comparación con el modelo de velocidad fija).
- Hasta un 17 % más de eficiencia energética con la nueva tecnología iPM (en comparación con el modelo con VSD).
- Funcionamiento fiable, incluso a temperaturas ambiente de hasta 46 °C.
- El tren de accionamiento con grado de protección IP54 proporciona un rendimiento fiable en condiciones de humedad y polvo.
- Las tecnologías de accionamiento directo VSD y e iPM garantizan un rendimiento fiable.
- Niveles sonoros de hasta 62 dB(A).
- El controlador avanzado de pantalla táctil Airlogic<sup>2</sup>T maximiza el rendimiento y la eficiencia.



### FLEXIBILIDAD

- A partir de 20-34 kW, con un rango de presión de entre 4 y 13 bar.
- Disponible con tecnología de tren de accionamiento iPM, de accionamiento y de velocidad fija.
- Modelos montados sobre bancada o sobre depósito, con o sin secador integrado.
- Disponibilidad de varios tamaños de depósito.
- Puede instalarse tanto en la sala de compresores del cliente como en el punto de uso.
- Capacidad de personalización versátil con una extensa gama de opciones.

## UNA GAMA VERSÁTIL



### ROLLAIR 20-34 DE VELOCIDAD FIJA

- Una tecnología superior en comparación con la transmisión por correa gracias al diseño del elemento de compresión integrado en la carcasa y a la tecnología de la caja de engranajes.
- Fabricados para ciclos de trabajo prolongados y para funcionar de manera continua.
- Motor con IP55, de clase F IE3, idóneo para trabajar en condiciones difíciles.
- Diseño robusto y silencioso.
- Amortización en un máximo de 2 años para la actualización de transmisión por correa a transmisión por engranajes.



### ROLLAIR 10-34 V DE VELOCIDAD VARIABLE

- Accionamiento directo.
- Diseñado para condiciones de demanda variable, con un ahorro de hasta un 35 % en comparación con el modelo de velocidad fija.
- Requisito de energía específica (SER) mejorado.
- Amortización en un máximo de 2 años para la actualización de velocidad fija a VSD.



### ROLLAIR 10-30 V PM

- Un ahorro de energía de hasta un 17 % adicional en comparación con la tecnología de VSD tradicional.
- Idóneo para un trabajo altamente eficiente cuando hay fluctuaciones en la demanda de aire.
- Un ahorro energético de hasta un 45 % en comparación con los modelos de velocidad fija.
- Motor con IP54, de clase H IE4, refrigerado por aceite para disfrutar del máximo rendimiento.
- Nuevo diseño del elemento de compresión y de la conexión del motor que facilita el mantenimiento del tren de accionamiento.
- Amortización en aproximadamente 1 año para la actualización de velocidad a iPM.

MÁS AHORRO EN CTP\*

RENDIMIENTO

MÁS AHORRO EN CTP\*

RENDIMIENTO

SENCILLEZ DE SERVICIO

VIDA ÚTIL

\* Coste total de propiedad

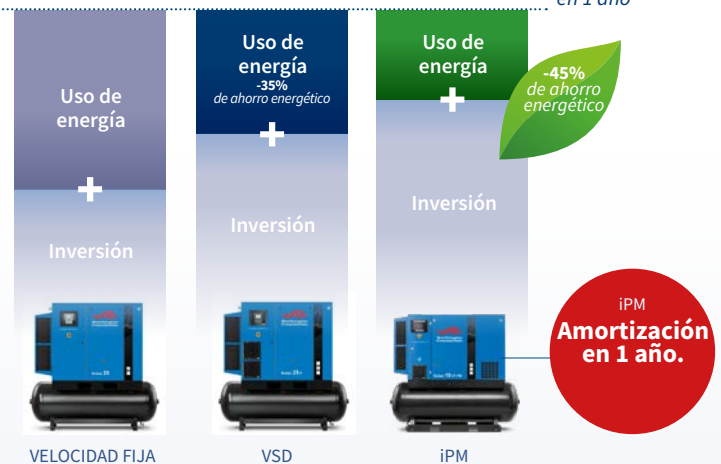
## iPM PARA UN IMPORTANTE AHORRO DE ENERGÍA

Esta energía representa más del 70 % del coste de propiedad y funcionamiento de un compresor. La tecnología iPM de Worthington Creyssensac se desarrolló para proporcionar ahorros importantes de energía. Mientras los compresores tradicionales solo tienen una velocidad (al 100 % en funcionamiento), los compresores iPM ajustan la velocidad del motor para adaptarse a la fluctuación en la demanda de aire presente en la mayoría de los entornos de producción. En consecuencia, el Rollair 10-30 V PM consigue un ahorro energético de hasta el 45 %. De este modo, puede amortizar el coste adicional del Rollair 10-30 V PM (en comparación con la unidad de velocidad fija) en tan solo 1 año.

No cuesta decidirse, ¿cierto?

### AMORTIZACIÓN EN 1 AÑO

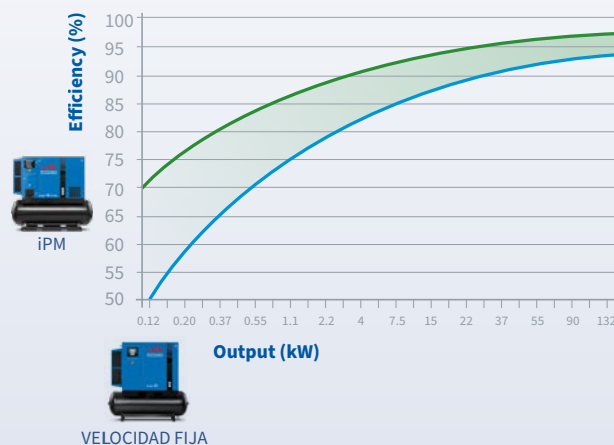
Punto de rentabilidad en 1 año



### LA MAYOR VENTAJA DE UN COMPRESOR iPM COMPACTO

¿Es la eficiencia energética menos importante en los compresores pequeños? Nada más lejos de la realidad: la tecnología iPM ofrece el máximo ahorro energético (en comparación con los modelos de velocidad fija) en compresores de tamaño reducido.

Por eso puede rentabilizar la inversión en iPM en cuestión de solo un año.

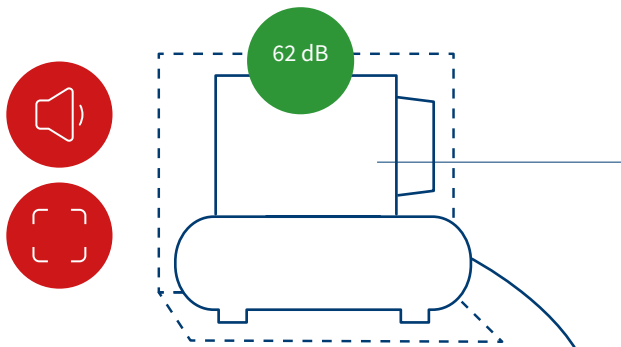


## DISEÑO DE LA MÁS MODERNA TECNOLOGÍA

En nuestra gama de modelos encontrará la mejor tecnología de compresión de su categoría, diseñada y construida para ofrecer el máximo rendimiento durante toda su vida útil.

No tiene más que echar un vistazo al tren de accionamiento del Rollair 10-30 V PM. Con un grado de eficiencia IE4 y devanados del motor de clase H, su motor de imanes permanentes interiores, exento de mantenimiento, le ofrece la máxima eficiencia a las mayores temperaturas:

- GRAN EFICIENCIA GRACIAS A SU ACCIONAMIENTO DIRECTO, SU MOTOR DE IMANES PERMANENTES CON CLASIFICACIÓN IE4 Y MENOS ARRANQUES/PARADAS
- EXCELENTE FIABILIDAD GRACIAS A SU REFRIGERACIÓN POR ACEITE Y A SUS DEVANADOS DEL MOTOR DE CLASE H
- FACILIDAD DE MANTENIMIENTO Y TIEMPO DE PARADA REDUCIDO GRACIAS AL NUEVO SISTEMA DE ACOPLAMIENTO DEL TREN DE ACCIONAMIENTO



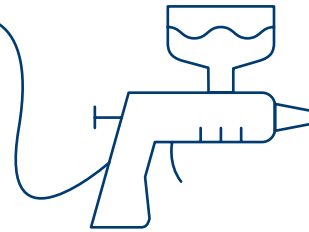
## EL SISTEMA COMPACTO DE AIRE COMPRIMIDO TODO EN UNO...

Los compresores de Worthington Creyssensac están diseñados para ahorrar espacio. Además, si elige el modelo montado sobre depósito, disfrutará de un sistema de aire comprimido todo en uno con la huella más reducida. Para conseguir la máxima calidad del aire, es posible integrar un secador frigorífico a la perfección.

## ... QUE SE PUEDE INSTALAR EN EL PUNTO DE USO

Gracias a su funcionamiento silencioso y a su diseño integrado, nuestras unidades de tornillo rotativo compactas pueden instalarse directamente en la planta de producción.

De este modo, no necesita una sala de compresores independiente y puede ahorrar en espacio de la planta, tuberías y costes de instalación. También podrá observar cómo disminuye su inversión y sus gastos operativos, gracias al funcionamiento de la máquina a un valor de presión más bajo y a la eliminación de caídas de presión por toda tu red de tubos.



✓ Mínimas caídas de presión  
✓ Caudal más alto

**AHORROS EN COSTES DE INVERSIÓN**



**AHORROS EN COSTES OPERATIVOS**

## MONITORIZACIÓN, CONTROL Y CONECTIVIDAD AVANZADOS

El controlador de pantalla táctil Airlogic<sup>2</sup>T, incluido de serie y de la más moderna tecnología, le ofrece información tanto en pantalla como de forma remota sobre el rendimiento de su compresor:

- PANTALLA TÁCTIL A TODO COLOR DE 4,3"
- MÁS DE 30 IDIOMAS
- INDICACIONES DE AVISO Y ALARMAS DE PARADA
- INDICACIÓN DEL ESTADO DE SERVICIO Y DE LA PROGRAMACIÓN
- VISUALIZACIÓN DE LAS CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO MEDIANTE RED LAN
- ANÁLISIS DE DATOS DEL COMPRESOR MEDIANTE ICONS



## ICONS

## MÁS DISPONIBILIDAD GRACIAS A ICONS

Con el sistema Intelligent CONnectivity (ICONS), podrá recibir datos e información de sus máquinas en su ordenador, tablet o smartphone.

- Aumente la fiabilidad de su máquina mediante la identificación de problemas antes de que se conviertan en una amenaza para la continuidad de la producción.
- Analice y optimice el consumo de energía y las emisiones de CO<sub>2</sub>.
- Reciba informes de alta calidad sobre la energía para garantizar el cumplimiento de su centro con la norma ISO50001.



# TECNOLOGÍA DE COMPRESIÓN PREMIUM

MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL ROLLAIR 20-34, EL ROLLAIR 10-34 V Y EL ROLLAIR 10-30 V PM.



## REFRIGERADO POR ACEITE, EFICIENCIA IE4 Y MOTOR DE IMANES PERMANENTES INTERIORES (IPM):

Sin mantenimiento; con innovadora tecnología de refrigeración por aceite para un rendimiento óptimo hasta 46 °C.

## ARMARIO ELÉCTRICO IP54:

Es capaz de soportar hasta 60 °C con los más altos estándares de rendimiento en materia de compatibilidad electromagnética (CEM).



## ELEMENTO DE COMPRESIÓN DE DISEÑO PROPIO:

Aire libre suministrado y requisito de energía específica líderes de su clase.

**TRANSMISIÓN:** Motor refrigerado por aceite de clase IE4 para un rendimiento óptimo de la refrigeración. Diseño del acoplamiento cónico totalmente nuevo para reducir el tiempo de mantenimiento del tren de accionamiento.

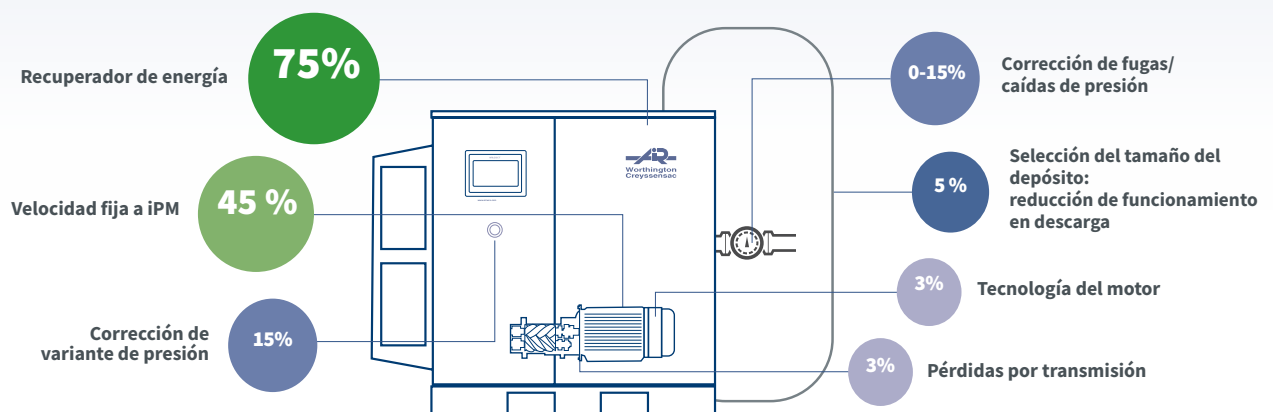
**REFRIGERADORES Y DEPÓSITO DE ACEITE SOBREDIMENSIONADOS:** Para un mayor rendimiento.

## AMPLIA GAMA DE OPCIONES

- RECUPERACIÓN DE ENERGÍA
- CALENTADOR DE LA CARROCEÍA
- PURGADOR DEL SEPARADOR DE AGUA
- ACEITE DE 8000 H
- PURGADOR DE AGUA ELECTRÓNICO
- FILTRO DE LÍNEA G
- FILTRO DE ENTRADA DE AIRE PARA TRABAJOS PESADOS
- ACEITE APTO PARA USO ALIMENTARIO
- DEFLECTOR SILENCIADOR
- OPT.ECONTROL 6I

## MAXIMICE SU AHORRO ENERGÉTICO

La energía constituye, sin lugar a dudas, el mayor coste de propiedad y funcionamiento de un compresor. Afortunadamente, existen muchas opciones para minimizar el consumo de energía de su sistema de aire. Tecnologías como la recuperación de energía pueden tener un gran impacto en sus resultados finales y su huella ambiental, con ahorros de energía de hasta un 75%. Una visión holística del sistema de aire comprimido es fundamental. Comienza con la selección de tecnologías eficientes al comprar el compresor. Pero eso no termina ahí. La monitorización y el análisis de su sistema de aire a medida que lo utiliza revelará con frecuencia oportunidades de optimización. Su representante de Worthington Creyssensac puede ayudarle a descubrir esos ahorros.



# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

¡SOLICITE PRESUPUESTO!



## ROLLAIR 20-34

Modelo	Presión de trabajo máxima	Presión de trabajo de referencia	Aire libre suministrado en condiciones de referencia*			Potencia		Nivel ruido**	Caudal de aire de refrigeración	Peso		
			bar	bar	m³/h	l/s	cfm			kW	CV	dB(A)
RLR 20	7,5	7,0	165	45,9	97	15	20	66	2484	345	400	575
	8,5	8,0	155	43,1	91							
	10	9,5	137	38,2	81							
	13	12,5	119	33,1	70							
RLR 25	7,5	7,0	202	56,2	119	18,5	25	67	3492	370	430	605
	8,5	8,0	192	53,3	113							
	10	9,5	176	176,4	104							
	13	12,5	140	38,8	82							
RLR 30	7,5	7,0	234	64,9	138	22	30	68	3492	385	445	620
	8,5	8,0	226	62,7	133							
	10	9,5	198	55,0	117							
	13	12,5	168	46,6	99							
RLR 34	7,5	7,0	258	71,6	152	26	35	70	6516	400	460	635
	8,5	8,0	244	67,8	144							
	10	9,5	228	63,4	134							
	13	12,5	200	55,5	118							

## ROLLAIR 10-34 V

Modelo	Presión de trabajo mín.	Presión de trabajo de referencia	Potencia		FAD* mín.		Aire libre suministrado en cond. de referencia* FAD* máx.				Nivel ruido**	Caudal de aire de refrigeración	Peso (kg)							
					7 bar		7 bar		9,5 bar				12,5 bar		Pack	FF	Pack TM		FF TM	
					m³/h	l/s	m³/h	l/s	m³/h	l/s			m³/h	l/s			270 L	500 L	270 L	500 L
RLR 10 V	4	13	7,5	10	16,2	4,5	74,9	20,8	64,8	18,0	51,0	14,2	62	2200	257	292	317	417	352	452
RLR 15 V	4	13	11	15	16,2	4,5	111,6	31,0	90,0	25,0	73,8	20,5	63	2200	271	321	331	431	381	481
RLR 20 V	4	13	15	20	16,2	4,5	135,7	37,7	113,8	31,6	85,3	23,7	64	2200	290	340	350	481	400	500
RLR 25 V	4	13	18,5	25	46,8	13,0	200,2	55,6	181,8	50,5	136,1	37,8	68	3492	340	400	-	-	-	575
RLR 30 V	4	13	22	30	46,8	13,0	231,1	64,2	194,8	54,1	176,0	48,9	69	3492	345	410	-	-	-	585
RLR 34 V	4	13	26	35	46,8	13,0	249,5	69,3	224,3	62,3	195,8	54,4	70	6516	365	425	-	-	-	600

## ROLLAIR 10-30 V PM

Modelo	Presión de trabajo mín.	Presión de trabajo de referencia	Potencia		FAD* mín.		Aire libre suministrado en cond. de referencia* FAD* máx.				Nivel ruido**	Caudal de aire de refrigeración	Peso (kg)							
					7 bar		7 bar		9,5 bar				12,5 bar		Pack	FF	Pack TM		FF TM	
					m³/h	l/s	m³/h	l/s	m³/h	l/s			m³/h	l/s			270 L	500 L	270 L	500 L
RLR 10 V PM	4	13	7,5	10	16,6	4,6	76,3	21,2	66,2	18,4	51,0	15,4	62	2200	215	270	315	345	370	400
RLR 15 V PM	4	13	11	15	16,6	4,6	115,2	32,0	94,0	94	75,6	21,0	63	2200	225	280	325	355	380	410
RLR 20 V PM	4	13	15	20	40,3	11,2	180,0	50,0	153,4	42,6	130,3	36,2	64	2484	325	380	-	-	-	555
RLR 25 V PM	4	13	18,5	25	40,3	11,2	210,2	58,4	181,4	50,4	143,3	39,8	68	3492	340	400	-	-	-	575
RLR 30 V PM	4	13	22	30	40,3	11,2	241,6	67,1	204,8	56,9	185,0	51,4	69	3492	345	410	-	-	-	585

\* Rendimiento de la unidad medido de acuerdo con ISO 1217, anexo C, última edición.

\*\* Nivel sonoro medido de acuerdo con ISO 2151 2004.

## DIMENSIONES

	RLR 10-20E V			RLR 20-34 RLR 25-34 V		
	RLR 10-15 V PM			RLR 20-30 V PM		
	Dimensiones (mm)			Dimensiones (mm)		
	Longitud	Anchura	Altura	Longitud	Anchura	Altura
FM	1165	655	1045	1395	835	1220
FM + secador	1585	655	1045	1545	835	1220
TM 270L	1535	655	1535	-	-	-
TM 270L + secador	1655	655	1550	-	-	-
TM 500L	1935	655	1665	-	-	-
TM 500L + secador	1935	655	1680	1940	835	1835



## EL LEGADO DE **WORTHINGTON** **CREYSSENSAC**

Elie Creyssensac fundó Creyssensac en 1934 en Nanterre (Francia), cerca de París, y pronto se hizo un nombre en la industria automovilística por desarrollar compresores de pistón de alta calidad.

A mediados de la década de los 60, los compresores de tornillo se añadieron a la gama de productos, mientras que en 1973, la empresa se unió a Worthington. Esto amplió más la influencia de la empresa en la industria del aire comprimido y reforzó la red de distribuidores.

En la actualidad, su amplia experiencia y continua innovación garantizan que Worthington Creyssensac es un socio fiable para sus clientes.



Póngase en contacto con su distribuidor local de Worthington Creyssensac



### Cuidado

El cuidado es la base del servicio: un servicio profesional a cargo de personas capacitadas y con repuestos originales de alta calidad.

### Confianza

La confianza se gana cumpliendo nuestras promesas de un rendimiento fiable y continuo y una larga vida útil del equipo.

### Eficiencia

Un mantenimiento periódico garantiza la eficiencia del equipo. La eficiencia de nuestra organización de servicio es lo que realmente marca la diferencia en el área de servicios y repuestos originales.



[www.airwco.com](http://www.airwco.com)

**air**  
Worthington  
Creyssensac